Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

►**B**

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/101/YUTP,

annettu 15 päivänä helmikuuta 2011,

Zimbabween kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

(EUVL L 42, 16.2.2011, s. 6)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston päätös 2012/97/YUTP, annettu 17 päivänä helmikuuta 2012	L 47	50	18.2.2012
►**M2**	Neuvoston täytäntöönpanopäätös 2012/124/YUTP, annettu 27 päivänä helmikuuta 2012	L 54	20	28.2.2012
►**M3**	Neuvoston päätös 2013/89/YUTP, annettu 18 päivänä helmikuuta 2013	L 46	37	19.2.2013
►**M4**	Neuvoston päätös 2013/160/YUTP, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2013	L 90	95	28.3.2013
►**M5**	Neuvoston täytäntöönpanopäätös 2013/469/YUTP, annettu 23 päivänä syyskuuta 2013	L 252	31	24.9.2013
►**M6**	Neuvoston päätös 2014/98/YUTP, annettu 17 päivänä helmikuuta 2014	L 50	20	20.2.2014
►**M7**	Neuvoston päätös (YUTP) 2015/277, annettu 19 päivänä helmikuuta 2015	L 47	20	20.2.2015
►**M8**	Neuvoston päätös (YUTP) 2015/1924, annettu 26 päivänä lokakuuta 2015	L 281	10	27.10.2015
►**M9**	Neuvoston päätös (YUTP) 2016/220, annettu 15 päivänä helmikuuta 2016	L 40	11	17.2.2016
►**M10**	Neuvoston päätös (YUTP) 2017/288, annettu 17 päivänä helmikuuta 2017	L 42	11	18.2.2017

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EUVL L 100, 14.4.2011, s. 74 (2011/101/YUTP)

►**C2** Oikaisu, EUVL L 62, 6.3.2013, s. 36 (2013/89/YUTP)

▼B

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/101/YUTP,

annettu 15 päivänä helmikuuta 2011,

Zimbabween kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

1 artikla

Tässä päätöksessä tarkoitetaan ’teknisellä avulla’ kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistukseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitoon tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja; tekninen apu sisältää avun antamisen suullisessa muodossa.

2 artikla

1. Kielletään aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan lukien ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden, sotilasajoneuvojen ja -laitteiden, puolisotilaallisten tarvikkeiden ja edellä mainittuihin tarkoitettujen varaosien sekä sellaisten tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, myynti, toimitus, siirto ja vienti Zimbabween

a) jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai;

b) jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka;

c) jäsenvaltioiden lippua käyttävillä aluksilla tai ilma-aluksilla,

siitä riippumatta, ovatko ne peräisin jäsenvaltioiden alueelta.

2. Kielletään

a) teknisen avun, välityspalvelujen ja muiden sellaisten palvelujen myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto, jotka liittyvät sotilastoimintaan tai aseiden ja kaikenlaisten niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan lukien ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden, sotilasajoneuvojen ja -laitteiden, puolisotilaallisten tarvikkeiden ja edellä mainittuihin tarkoitettujen varaosien sekä sellaisten tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai epäsuorasti Zimbabwessa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwessa;

b) sotilastoimintaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, mukaan lukien erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden sekä sellaisten tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin suoraan tai epäsuorasti Zimbabwessa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwessa.

▼C1

3 artikla

1. Mitä 2 artiklassa säädetään, ei sovelleta

a) pelkästään humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tai yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskeviin YK:n ja EU:n ohjelmiin ei-tappavien puolustustarvikkeiden sekä sellaisten tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, taikka EU:n ja YK:n kriisinhallintaoperaatioihin tarkoitettujen tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin;

b) näihin tarvikkeisiin liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen myöntämiseen;

c) näihin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun antamiseen,

edellyttäen, että toimivaltainen viranomainen on ennalta hyväksynyt tämän viennin.

▼B

2. Mitä 2 artiklassa säädetään, ei sovelleta sellaiseen suojavaatetukseen, mukaan lukien luodinkestäviin liiveihin ja sotilaskypäriin, jota YK:n henkilökunta, EU:n tai sen jäsenvaltioiden henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa työssä ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Zimbabween yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

▼M10

3. Edellä olevaa 2 artiklaa ei sovelleta sellaisten tiettyjen kansallisiin tukahduttamistoimiin käytettävissä olevien tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, jotka tulevat pelkästään siviilikäyttöön kaivos- tai infrastruktuurihankkeissa, edellyttäen, että vientijäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset antavat tapauskohtaisen luvan.

▼B

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen Zimbabwen hallituksen jäsenten ja heitä lähellä olevien luonnollisten henkilöiden sekä muiden demokratiaa, ihmisoikeuksien kunnioittamista ja oikeusvaltioperiaatetta vakavasti heikentäviin toimiin Zimbabwessa osallistuvien luonnollisten henkilöiden pääsyn alueelleen ja näiden henkilöiden kauttakulun alueensa kautta. Tässä kohdassa tarkoitetut henkilöt on lueteltu ►M1 liitteessä I ◄.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei velvoita jäsenvaltioita kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

3. Edellä oleva 1 kohta ei vaikuta tapauksiin, joissa jäsenvaltiota sitoo kansainvälisen oikeuden velvoite

a) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;

b) Yhdistyneiden kansakuntien koolle kutsuman tai sen suojeluksessa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana;

▼B

c) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla; tai

d) Pyhän istuimen (Vatikaanivaltion) ja Italian välillä vuonna 1929 tehdyn sopimuksen (lateraanisopimus) nojalla.

Neuvostolle on ilmoitettava kustakin näistä tapauksista.

4. Edellä olevan 3 kohta koskee myös tapauksia, joissa jäsenvaltio toimii Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) isäntämaana.

▼M6

5. Jäsenvaltiot voivat myöntää 1 kohdassa säädettyihin toimenpiteisiin poikkeuksia, jos matkustaminen on perusteltua kiireellisistä humanitaarisista syistä, tai poikkeuksellisissa tapauksissa, jos henkilö matkustaa osallistuakseen sellaisiin hallitustenvälisiin kokouksiin ja Euroopan unionin aloitteesta järjestettäviin tai sen isännöimiin kokouksiin, joissa käydään rajoittavien toimenpiteiden poliittisia tavoitteita sekä demokratiaa, ihmisoikeuksia ja oikeusvaltioperiaatetta Zimbabwessa välittömästi edistävää poliittista vuoropuhelua.

▼B

6. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 5 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnetyksi, jollei yksikään neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalausetta 48 tunnin kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, poikkeusta ei myönnetä, paitsi jos jäsenvaltio haluaa myöntää poikkeuksen kiireellisistä ja pakottavista humanitaarisista syistä. Siinä tapauksessa neuvosto voi määräenemmistöllä päättää myöntää ehdotetun poikkeuksen.

7. Tapauksissa, joissa jäsenvaltio 3–6 kohdan perusteella sallii ►**M1** liitteessä I ◄ lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen tai näiden henkilöiden kauttakulun alueensa kautta, lupa koskee ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se on myönnetty, ja ainoastaan asianomaisia henkilöitä.

5 artikla

1. Jäädytetään kaikki Zimbabwen hallituksen jäsenille ja heitä lähellä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai muille elimille taikka muille demokratiaa, ihmisoikeuksien kunnioittamista ja oikeusvaltioperiaatetta vakavasti heikentäviin toimiin Zimbabwessa osallistuville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille kuuluvat varat ja taloudelliset resurssit. Tässä kohdassa tarkoitetut henkilöt ja yhteisöt on lueteltu ►**M1** liitteessä I ◄.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa ►**M1** liitteessä I ◄ lueteltujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai muiden elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

▼B

3. Poikkeuksia voidaan myöntää sellaisten varojen tai taloudellisten resurssien osalta, jotka

a) ovat tarpeen sellaisten perusluonteisten menojen kattamiseksi, jotka aiheutuvat muun muassa elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen tai jäädytettyjen taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen;

d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten.

4. Mitä 2 kohdassa säädetään, ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

a) kyseisistä tileistä kertyvät korko- tai muut tuotot; tai

b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka tehtiin tai jotka syntyivät ennen sitä päivää, josta lähtien rajoittavat toimenpiteet ovat koskeneet kyseisiä tilejä,

edellyttäen, että kyseisiin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 1 kohtaa.

6 artikla

1. Neuvosto hyväksyy muutoksia ►M1 liitteessä I ◄ olevaan luetteloon jäsenvaltion tai unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksesta, jos Zimbabwen poliittiset tapahtumat sitä edellyttävät.

2. Neuvosto antaa päätöksensä ja luetteloon merkitsemisen perustelut tiedoksi asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen ja antaa kyseiselle henkilölle tai yhteisölle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

3. Jos huomautuksia tehdään tai jos esitetään olennaista uutta näyttöä, neuvosto tarkastelee päätöstään uudelleen ja ilmoittaa tästä asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle.

7 artikla

1. ►M1 Liitteessä I ◄ ilmoitetaan luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden ja yhteisöjen luetteloon merkitsemisen perusteet,

2. ►M1 Liite I ◄ sisältää myös tiedot, jotka ovat tarpeen asianomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden tai yhteisöjen tunnistamiseksi, jos nämä tiedot ovat saatavilla. Luonnollisten henkilöiden osalta tällaisia tietoja voivat olla nimi, peitenimet mukaan lukien, syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, ja työtehtävä tai ammatti. Oikeushenkilöiden tai yhteisöjen osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, rekisteröintiaika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka.

▼B

8 artikla

Jotta edellä tarkoitetut toimenpiteet olisivat mahdollisimman tehokkaita, unioni kannustaa kolmansia valtioita hyväksymään rajoittavia toimenpiteitä, jotka ovat samankaltaisia kuin tässä päätöksessä esitetyt.

9 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2004/161/YUTP.

▼M10

10 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

2. Tätä päätöstä sovelletaan 20 päivään helmikuuta 2018.

3. Edellä 4 artiklan 1 kohdassa sekä 5 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden, siltä osin kuin niitä sovelletaan liitteessä II lueteltuihin henkilöihin, soveltaminen keskeytetään 20 päivään helmikuuta 2018 asti.

4. Tätä päätöstä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen, ja se uusitaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, että sen tavoitteita ei ole saavutettu.

▼**M9**

LIITE I

4 JA 5 ARTIKLASSA TARKOITETUT HENKILÖT JA YHTEISÖT

I Henkilöt

	Nimi (ja mahdolliset peitenimet)	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Mugabe, Robert Gabriel	Presidentti, syntynyt 21.2.1924 Passi: AD001095	Hallituksen päämies ja vastuussa toimista, jotka heikentävät vakavasti demokratiaa, ihmisoikeuksien kunnioittamista ja oikeusvaltiota.
2.	Mugabe, Grace	Syntynyt 23.7.1965 Passi: AD001159 Henkilökortti 63-646650Q70	Yhteydessä hallituksen ZANU-PF-ryhmään (Zimbabwe African National Union – Patriotic Front). Toteutti Iron Mask Estate -tilan haltuunoton vuonna 2002; väitetään hankkineen laittomasti suurta hyötyä timanttikaivoksista.
3.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya	Keskustiedustelupalvelun pääjohtaja; syntynyt 6.11.1960 Passi: AD002214 Henkilökortti: 63-374707A13	Johtava turvallisuushenkilö, jolla on läheiset yhteydet hallituksen ZANU-PF-ryhmään; osallinen valtion sortopolitiikan kehittämiseen tai johtamiseen. Syytetään siitä, että on vastuussa MDC:n aktivistien kidnappauksesta, kidutuksesta ja surmaamisesta kesäkuussa 2008.
4.	Chihuri, Augustine	Poliisikomentaja, syntynyt 10.3.1953 Passi: AD000206 Henkilökortti: 68-034196M68	Johtava poliisivirkamies ja yhteisen operatiivisen johdon jäsen, läheiset yhteydet ZANU-PF:n sortopolitiikkaan. Tunnustanut julkisesti tukevansa ZANU-PF:ää poliisilain vastaisesti. Kesäkuussa 2009 määräsi poliisin lopettamaan syytetoimet kaikissa tapauksissa, jotka liittyivät kesäkuun 2008 presidentinvaalien alla tehtyihin murhiin.
5.	Chiwenga, Constantine	Zimbabwen puolustusvoimien komentaja, kenraali (entinen armeijan komentaja, kenraaliluutnantti), syntynyt 25.8.1956 Passi: AD000263 Henkilökortti: 63-327568M80	Yhteisen operatiivisen johdon jäsen ja osallinen valtion sortopolitiikan kehittämiseen tai johtamiseen. Käyttänyt armeijaa maatilojen haltuunottoon. Vuoden 2008 vaalien aikana oli yksi väkivaltaisuuksien pääsuunnittelijoista, yhteydessä presidentinvaalin uusintakierroksen järjestämiseen.
6.	Shiri, Perence (alias Big-boy) Samson Chikerema	Ilmavoimien marsalkka (ilmavoimat), syntynyt 1.11.1955 Henkilökortti: 29-098876M18	Johtava sotilashenkilö ja ZANU-PF:n yhteisen operatiivisen johdon jäsen, osallinen valtion sortopolitiikan kehittämiseen tai johtamiseen. Osallistunut poliittisiin väkivaltaisuuksiin, muun muassa vuoden 2008 vaalien aikana Mashonaland West -maakunnassa ja Chiadzwassa.
7.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)	Zimbabwen kansallisen armeijan komentaja, kenraaliluutnantti, syntynyt 25.8.1956 tai 24.12.1954 Henkilökortti: 63-357671H26	Johtava sotilashenkilö, jolla on siteitä hallitukseen ja joka on osallinen valtion sortopolitiikan kehittämiseen tai johtamiseen.

▼**M9**

II Yhteisöt

	Nimi	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Zimbabwe Defence Industries	10th floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe	Yhteydessä puolustusministeriöön ja hallituksen ZANU-PF-ryhmään.

▼**M9**

LIITE II

10 ARTIKLAN 3 KOHDASSA TARKOITETUT HENKILÖT

Henkilöt

Nimi (ja mahdolliset peitenimet)

1.	Bonyongwe, Happyton Mabhuya
2.	Chihuri, Augustine
3.	Chiwenga, Constantine
4.	Shiri, Perence (alias Bigboy) Samson Chikerema
5.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine).